

ENSEIGNER AVEC TV5

PELISSERO Christian

Institut franco-japonais de Tokyo, formateur labellisé TV5

cpelissero@institut.jp

D'abord, je voudrais remercier tous les participants à cet atelier. Je l'ai conçu comme un ensemble de questions que l'enseignant peut se poser face aux ressources du site TV5, en général, et au support vidéo, en particulier. Les questions sur la didactisation des documents vidéo que vous allez découvrir, ne signifient pas, bien sûr, qu'il ne faut pas utiliser les fiches pédagogiques que le site propose. Elles sont très pertinentes mais je les utilise souvent dans le cadre de sessions d'auto-apprentissage. Je suis convaincu qu'il est toujours intéressant de se dégager d'un exemple pour produire des activités ou des tâches plus en rapport avec le niveau de nos élèves et l'objectif particulier d'une classe.

Pourquoi la vidéo ?

Utiliser une séquence vidéo courte d'information, de fiction en classe de français langue étrangère, c'est faire appel à une gamme de compétences cognitives à disposition des apprenants :

- observer, repérer, reconnaître, associer, classer, deviner, anticiper, formuler des hypothèses, etc.

Ce support sert donc de document pour :

- analyser, résumer, reformuler, critiquer, juger, rédiger, etc.
- réfléchir sur le document vidéo comme objet de représentation ou de mise en scène du réel, de la société; comme support d'un imaginaire de vérité ou de séduction.

Il est ainsi d'abord source d'activités communicatives, à l'oral comme à l'écrit, et ensuite une mine de procédés discursifs.

Pourquoi TV5 (<http://www.tv5.org>) ?

- Les ressources sont multiples : JT, bandes annonces, reportages, cours, dictionnaire, etc.
- Exemples de didactisation prêts à l'emploi et prenant en compte les niveaux A2 à B2 du CECR.
- A partir de ces exemples l'enseignant peut créer lui-même des « Fiches pédagogiques » selon les niveaux réels de ses classes.

Dans quelles classes utiliser la vidéo ?

- Classes de compréhension et d'expression orale.
- Classe d'expression écrite.

Rencontres Pédagogiques du Kansai 2010

- Classe de préparation à un examen
- Classe de FOS (Français sur Objectifs Spécifiques)
- FAD (La formation à distance)
- Classe ayant pour support un manuel en langue japonaise ou française.

Ainsi, la vidéo peut être le support principal d'une classe ou un document authentique parmi d'autres mais dont les bénéficiaires sont plus étendus.

A quel moment de la classe utiliser la vidéo ?

- Comme sensibilisation à l'objectif d'un cours. (Vidéo ⇔ La leçon du manuel)
- « Etape finale » (recontextualisation) d'une leçon.
- Comme support principal de « l'unité didactique ».

Qu'appelle-t-on l'unité didactique ? (*Catherine Laurens, BELC été 2009*)

1. L'unité didactique est un cadre méthodique qui organise les différentes activités de la classe, de manière cohérente, du point de vue des stratégies d'enseignement et des processus d'apprentissage d'une langue étrangère.
2. Ce cadre méthodique peut être représenté sous la forme d'un fil conducteur qui propose l'enchaînement des activités suivant une logique communicative et cognitive, allant des activités de compréhension aux activités d'expression, en passant par un travail sur la langue facilitant la mémorisation, dans le cadre d'une situation ou d'un thème donné.
3. Chaque activité du cadre annonce la suivante ou s'appuie sur la précédente, le tout formant un parcours visant l'appropriation de la langue étrangère dans le temps de la classe.
4. Les contenus et les supports sont sélectionnés en fonction des thèmes ou des situations choisis et sont adaptés aux besoins identifiés des apprenants.

Les trois grandes étapes de l'unité didactique

L'étape de compréhension (contextualisation, compréhension générale et détaillée)

Cette étape constitue le premier bloc d'activités de l'unité didactique. Elle permet de cadrer le travail des étapes suivantes, à partir de la compréhension du document déclencheur. Pour mener à bien l'étape de compréhension, il s'agit de s'appuyer sur les éléments situationnels et contextuels des documents donnés à comprendre et de permettre aux apprenants de construire progressivement l'accès au sens de ces documents.

L'étape du traitement de la langue (conceptualisation, systématisation)

Cette deuxième étape de l'unité didactique permet de focaliser l'intérêt de l'apprenant sur le fonctionnement de la langue en contexte. Il s'agit ici de repérer et de comprendre le fonctionnement de la langue dans telle ou telle situation. Cette étape de travail sera d'autant plus bénéfique qu'elle s'appuiera sur la capacité cognitive de l'apprenant à analyser le fonctionnement de la langue par lui-même, avec l'aide de l'enseignant comme guide.

L'étape de recontextualisation (expression):

Cette troisième étape s'appuie sur les deux premières : à partir de la compréhension et du traitement de la langue, l'apprenant découvre et s'approprie peu à peu la langue. La

Rencontres Pédagogiques du Kansai 2010

mémorisation est facilitée par la mise en place d'activités de systématisation contextualisées. Ces activités d'entraînement permettent à l'apprenant de développer sa capacité à s'exprimer oralement et par écrit, de manière appropriée et correctement dans des situations de communication variées. Il s'agit de s'entraîner à interagir oralement et à maîtriser la rédaction de différents types d'écrits.

Principes méthodologiques

1. Croiser les informations fournies par les instruments pédagogiques disponibles pour déterminer les objectifs pédagogiques et les classer stratégiquement.
2. Vérifier la pertinence du document déclencheur.
3. Faire une analyse pré-pédagogique du document déclencheur afin d'en optimiser l'exploitation.
4. Organiser l'unité didactique de manière cohérente et adaptée à la situation d'enseignement / apprentissage afin de faciliter l'acquisition de la compétence de communication.
5. Fixer les modalités de mise en œuvre des activités et renseigner la fiche pédagogique.

Comment choisir la vidéo ?

1. En ayant une connaissance précise des niveaux des apprenants.
2. En se référant aux descripteurs des niveaux du CECR ou à des référentiels :
(Référentiel de programmes, AF Clé International, 2007, ISBN : 978-2-09-035279-5)

A1	
Comprendre	des mots familiers et des expressions courantes, des instructions et indications, des questions simples.
Supports	Tous types prenant en compte les compétences de compréhension.
A2	
Comprendre	Un vocabulaire relatif à la famille, aux achats, à l'environnement proche, au travail ; des directives et instructions simples (itinéraire) ; identifier l'élément principal de nouvelles télévisées.
Supports	Nouvelles télévisées (faits divers, météo)
B1	
Comprendre	Une information factuelle : travail, école, loisirs, voyages ; une grande partie des programmes télévisés ; des informations techniques simples.
Supports	Programmes télévisés : brèves interviews, émissions et journal télévisé ; des films ; des enregistrements de discussions entre natifs (langue standard).
B2	
Comprendre	Des discours assez longs, la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations ; la plupart des films en langue standard ; identifier l'humeur et le ton du locuteur, reconnaître le point de vue et l'attitude du locuteur ; suivre une discussions animée entre locuteurs natifs.
Supports	Programmes télévisés : émissions, reportages, journaux.
C1	
Comprendre	Expressions idiomatiques, changement de registre, argot, informations techniques, extraire des détails précis malgré de mauvaises conditions.
Support	Tous supports.

3. En faisant une analyse pré-pédagogique du document selon les entrées suivantes :

I – Dégager les caractéristiques du document :

Sa nature (type de document, temps de lecture, date de diffusion, domaine) son contenu (thème, identité et statut des interlocuteurs, lieu et moment de l'interaction, la raison et l'enjeu de l'interaction, manière dont se déroule l'interaction)

II. Analyser les caractéristiques du document sur le plan langagier :

Aspect communicatif	Aspect linguistique	Aspect socio-culturel

III. Vérifier la pertinence du document :

- Ce document correspond-il aux caractéristiques et aux besoins des apprenants ? (âge, centres d'intérêts, niveau de langue)
- Quelles autres compétences (en dehors des compétences langagières) pourront être travaillées en classe à travers l'exploitation de ce document ?
- Quelles compétences générales (au-delà de l'aspect linguistique) ? :

Savoir être	Savoir faire	Savoir	Savoir apprendre

- Quelles activités langagières seront travaillées ? (interaction, réception orale, réception écrite, production orale, production écrite, médiation)

4. En renseignant la fiche pédagogique :

Public	adolescents
Niveau de français	A2
Domaine et thème	Comportement écologique
Objectif général	Expression de l'obligation
Objectifs pragmatiques	Parler de l'écologie et des comportements écologiques
Objectifs linguistiques	Structure « il faut », « il ne faut pas » + infinitif ; verbes d'action
Objectifs socio-culturels	Implications des individus dans la protection de l'environnement ; que font les Français ?
Support	Un reportage sur une école qui organise le nettoyage des plages dans le sud de la France.

Rencontres Pédagogiques du Kansai 2010

Déroulement		modalité	matériel	durée
Faire accéder au sens	Anticipation : Qu'évoque pour vous cette image ?	Tout le groupe participation collective	Vidéo	2mn 30
	Compréhension globale : Qui parle ? De quoi ? Quand ?	par petits groupes		

Comment didactiser un document vidéo ?

Quelles sont les activités retenues par les fiches pédagogiques téléchargeables ?

Niveau A2 : QCM, association, informations à corriger, reformulation, production.

Niveau B1 : Questions (demandant une courte rédaction), remise en ordre (chronologique), sélection d'informations, lexique, production.

Niveau B2 : donner un titre, reformulation des informations, lexique et production.

1. Cela dépend du type de document choisi.
2. Cela dépend des objectifs arrêtés selon le niveau de vos apprenants.
3. Des activités pédagogiques variées sont à votre disposition. En voici quelques-unes :

Avant le visionnement :

- Introduire le thème général par une image, une question, des objets, etc.
- Ecrire au tableau les termes qui seront utiles à la compréhension du thème.

Pendant le visionnement (sans le son) :

- Qui ? Quoi ? Où ? Quand ?
- Faire produire des hypothèses.
- Faire produire un commentaire des images.

Pendant le visionnement (avec le son) :

- Confirmation ou infirmation du thème et des hypothèses (en identifiant certains mots dans le commentaire.)
- Cocher des affirmations dans une liste (style QCM)
- Souligner dans une liste des adjectifs, des noms, des verbes
- Compléter la transcription d'un court passage.
- Retrouver l'ordre des répliques d'un dialogue.

Après un visionnement avec le son :

- Donner son opinion sur le sujet abordé
- Elaboration d'une tâche.

Après un visionnement interrompu

- Imaginer la fin ou le début.

Travail sur la transcription :

- Lexique, acte de parole, etc.